

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1925	04	0343-0349	Aavik, Joh.	Üks apostaatiline tõlgeteos. R: Juhani Aho: "Õpetaja proua". Tlk V. Ridala	
Looming	1927	06	0563-0568	Aavik, Joh.	Eesti tõlgekirjandus 1926	
Looming	1927	07	0668-0676	Oras, Ants	Shakespeare eestikeelsena	
Looming	1927	08	0751-0757	Saar, Gustav	Kunstipärasest tõlkest	
Looming	1929	03	0381-0384	Mägiste, Julius	Ühe tõlke keele puhul. R: Voltaire: "Candide ehk Optimism". Tlk Albert Saareste	
Looming	1929	06	0768-0770	Saareste, Albert	Õiendavat ja selgitavat	vastus J. Mägistele (vt "Ühe tõlke keele puhul" Looming 1929, nr 3, lk 381-384)
Looming	1929	06	0770-0772	Mägiste, Julius	Arvustetava vastumärkus	vastus A. Saarestele (vt Ühe tõlke keele puhul" Looming 1929, nr 3, lk 381-384; nr 6, lk 768-770)
Looming	1929	07	0910	Saareste, Albert	Lõppmärkuseks	vastus J. Mägistele (vt "Ühe tõlke keele puhul" Looming 1929, nr 3, lk 381-384; nr 6, lk 768-770; nr 6, lk 770-772)

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1930	04	0472-0473	Linde, Bernhard	R: Émile Zola. Sa ei pea mitte abielu rikkuma (Thérèse Raquin). Tlk M. Sillaots	
Looming	1932	03	0350-0357	Alto, Villem	Goethe eesti keeles	
Looming	1932	03	0368-0370	Palm, August	Riiklik tõlkekapital Soomes	
Looming	1933	06	0687-0695	Linde, Bernhard	Eestikeelsed tõlked poola ilukirjandusest	
Looming	1933	08	0958-0964	Paukson, H	Viimase aja silmapaistvamaid proosatõlkeid (1)	
Looming	1933	09	1067-1072	Paukson, H	Viimase aja silmapaistvamaid proosatõlkeid (2)	
Looming	1933	10	1189-1193	Paukson, H	Viimase aja silmapaistvamaid proosatõlkeid (3)	
Looming	1934	06	0707-0709	S[emper], J[ohannes]	Eesti nädal ja eesti tõlkekirjandus	
Looming	1934	07	0834-0840	Paukson, H	Meie värsitõlke küsimusist ja värskemaist saavutisist (1)	
Looming	1934	08	0956-0959	S. J.	Kirjanduse välispropaganda küsimusi	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1934	08	0959-0964	Paukson, H	Meie värsitõlke küsimusist ja värskemaist saavutisist (2)	
Looming	1934	09	1077-1081	Paukson, H	Meie värsitõlke küsimusist ja värskemaist saavutisist (3)	
Looming	1935	07	0823-0827	Paukson, H	Värsitõlkeid Soomest	
Looming	1935	08	0937-0939	Paukson, H	Kaks Shakespeare'i tõlget	
Looming	1935	09	1045-1047	Paukson, H	R: Sinclair Lewis: Babbitt. Tlk. Joh. Seidendal.	
Looming	1935	10	1157-1159	Sütiste, Juhan	R: Heinrich Heine: Saksamaa. Tlk Ants Oras	
Looming	1935	10	1159-1160	Paukson, H	R: Anatole France: "Kuningatar Hanejala" praeköök. Tlk J. Kurfeldt	
Looming	1935	10	1160-1161	Paukson, H	R: Gustav Flaubert: Madame Bovary. Tlk M. Sillaots	
Looming	1936	01	0119-0120	Upite, Lucija	A. H. Tammsaare "Tõe ja õiguse I" lätikeelse tõlke ilmumise puhul	
Looming	1936	05	0583-0585	Oras, Ants	R: Maria Under: Izbrannye stihhotvoreniya	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1936	07	0833-0834	Alle, August	R: Aleksander Puškin: Valik luulet	
Looming	1937	10	1164-1166	Silvet, J	R: Uusi tõlkeid Shakespeare'ist (Tlk A. Oras)	
Looming	1937	10	1166-1168	Raudsepp, Ernst	R: Bernhard Linde ja Osvald Kukur: Valimik soome kirjandust	
Looming	1937	10	1168-1170	A. A.	Vastukaja "Eesti novellide antoloogiale" Prantsusmaal	
Looming	1938	01	0124	Oras, Ants	Paar filoloogilist märkust J. Silvetile	Vastus J. Silvetile, vt "Uusi tõlkeid Shakespeare'ist" Looming 1937, nr 10, lk 1164-1166
Looming	1938	05	0564-0569	Urgart, Oskar	Kirjanduse osatähtsusest eesti vanemais ajalehis	
Looming	1938	05	0590-0582	Raudsepp, Ernst	R: Hollandi värsipõimik. Tlk Gustav Suits	
Looming	1939	02	0227-0228	Oras, Ants	R: Eesti luule antoloogia inglise keeles (Estica)	
Looming	1940	03	0318-0328	Sang, August	Mõtteid ja vaatlusi eesti värsitõlkest	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1940	06	0670-0675	Roos, Jaan	A. H. Tammsaare väliskirjanduslikud huvisuunad ja tõlketoodang	
Looming	1941	03	0383-0384	Roos, Jaan	Õienduseks ja täienduseks	Täiendus J. Roosi artiklile "A. H. Tammsaare väliskirjanduslikud huvisuunad ja tõlketoodang" Loomingus 1940/6
Looming	1946	06	0755-0758	Raudsepp, E	R: Heinrich Heine: Saksamaa. Tlk A. Sang	
Looming	1947	01-02	0230-0233	Raudsepp, Ernst	R: Maksim Gorki. Lapsepõlv. Tlk Betti Alver. 1946	
Looming	1947	06	0737-0740	Lumet, Huko	R: Leo Kiatšeli: Gvadi Bigva. Tlk M. Sillaots. 1947	
Looming	1948	01	0113-0121	Kask, Karin	R: I. S. Turgenev. Valitud jutustusi. Tlk M. Sillaots. 1947	
Looming	1948	02	0247-0251	Hint, Aadu	R: Charles de Coster. Ulenspiegel ja Lamme Goedzak. Tlk Jaan Kangilaski. 1947	
Looming	1948	03	0377-0379	Ambur, Paul	Maksim Gorki eesti keeles	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1948	04	0500-0504	Lumet, Huko	R: Mihhail Šolohhov. Ülesküntud uudismaa. Tlk F. Kõlli. 1947	
Looming	1948	04	0504-0505	Ambur, Paul	A. N. Ostrovski näidendite tõlkeid eesti keeles	
Looming	1948	05	0630-0633	Vinkel, Aarne	R: N. V. Gogol: Taras Bulba. Tlk H. Sepamaa, 1947	
Looming	1948	06	0757-0761	Parve, Ralf	R: Heinrich Heine: Valik luuletusi. Tlk August Sang, 1947	
Looming	1948	09	1147-1149	Vinkel, Aarne	R: Leo Tolstoi: Kasakad. Tlk F. Kõlli. 1948	
Looming	1948	11	1394-1400	Nirk, Endel	R: N. Gogol: Valitud jutustusi. Tlk P. Viiding, 1948	
Looming	1948	12	1528-1532	Nirk, Endel	R: M. Lermontov: Meie aja kangelane. Tlk V. Linask, 1948	
Looming	1948	12	1532-1534	Alttoa, Villem	R: Charles Dickens: Pickwick-klubi järelejäänud paberid. Tlk M. Sillaots, 1948	
Looming	1949	06	0758-0764	Tiidus, Hardi	Ringvaade: A. S. Puškin "Kaks poemi". Tlk B. Alver 1948	
Looming	1949	11	1371-1379	Paklar, Ernst	Nõukogude tõlkekultuuri suur saavutus (venekeelse "Kalevipoja" ilmumise puhul)	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1951	03	0375-0380	Sirge, Rudolf	Ilusat elu ehitamas. R: S. Babajevski: Kuldtähe kavalier, 1950. Tlk J. Tamm	
Looming	1951	04	0500-0502	Pomm, Valentin	Kasahhi ja vene rahva sõpruse apoteoos. R: Muhtar Auezov: Abai. 1951. Vene keelest tlk Eugen Hange, Villem Daniel, Debora Vaarandi	
Looming	1951	05	0630-0632	Pomm, Valentin	Revolutsiooniline heroika. R: Ethel Lilian Voinitš: Kiin. 1951. Tlk R. Sirge.	
Looming	1951	06	0757-0759	Pomm, Valentin	Romaan suurest "antiikse proletariaadi" väejuhist. R: Raffaello Giovagnoli: Spartacus. 1951 Tlk A. Kurfeldt	
Looming	1951	07	0883-0888	Nirk, Endel	Vabaduse ja humanismi lipukandjad. R: Oless Gontšar: Lipukandjad. 1951 Tlk Jüri Piik ja Villem Daniel	
Looming	1951	10	1241-1247	Miller, Arnold	Märkmeid eesti keele ja tõlke küsimustest J. V. Stalini keeleteaduslike teoste valgusel	
Looming	1951	11	1394-1399	Nirk, Endel	Suur stalinlik võidukevad. R: E. Kazakevitš: Kevad Oderil. Tlk H. Tiidus. 1951	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1952	02	0252-0254	Vääri, Eduard	Raamat võitlejaist, kes ei murdu. R: Jean Laffitte: Need, kes elavad. 1951 Tlk Nelly Toiger	
Looming	1952	05	0592-0595	Pomm, Valentin	Noored, kes vastavad kõige kõrgematele nõuetele. R: Arkadi Pervintsev: Au noorest east. 1951 Tlk J. Aarand	
Looming	1952	08	0941-0945	Sirge, Rudolf	Unistusi tegelikku ellu viimas. R: Semjon Babajevski: Valgus maa kohal. 1952 Tlk J. Tamm	
Looming	1952	09	1058-1063	Pomm, Valentin	Tõeliste inimeste heroiline võitlustee. R: Boris Polevoi: Meie -- nüukogude inimesed. Tlk J. Lohk. 1952	
Looming	1952	11	1280-1284	Sirge, Rudolf	Romaan kalamajanduse uhketest perspektiividest. R: Vitali Zakrutkin: Ujuv staniitsa. 1952 Tlk E. Martinson	
Looming	1952	12	1395-1404	Tulik, Arnold	Uue ühiskonna ehitajad ja kindlustajad. R: Konstantin Fedin: Esimesed rõõmud. Tlk Väino Linask. 1952; Konstantin Fedin: Ebatavaline suvi. Tlk F. Kauba. 1952	
Looming	1953	01	0119-0124	Pärsimägi, Aino	L. N. Tolstoi triloogia. R: L. N. Tolstoi: Lapsepõlv, poisiiga ja noorus. Tlk O. Samma. 1952	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1953	04	0497-0501	Pärsimägi, Aino	Teos novaatoritest. R: A. Koževnikov: Elav vesi. Tlk J. Tamm. 1952	
Looming	1953	05	0631-0636	Jõgi, Olev	"Oblomovist" ja selle uuest eestikeelsest tõlkest. R: I. Gontšarov: Oblomov. Tlk F. Kauba. 1953	
Looming	1954	03	0348-0358	Samma, Otto	Tüüpilistest puudustest ja vigadest proosa tõlkimisel vene keelest eesti keelde	
Looming	1954	03	0359-0365	Sokolov, Aleksei	Eesti kirjanike proosateoste tõlkimisest vene keelde	
Looming	1954	03	0366-0376	Tobias-Malõševskaja, Helene	Loominguline saavutus (Krõlovi valmide kogumiku (1952) tõlkest)	
Looming	1954	03	0382-0383		Tõlketeoreetiline konverents EN Kirjanike Liidus	
Looming	1955	03	0379-0382	Alttoa, Villem	Tõde imperialistlikust sõjast. R: Henri Barbusse: Tuli. 1954	
Looming	1955	06	0762-0765	Tiidus, Hardi	V. Majakovski poeemid eestikeelses tõlkes. R: V. Majakovski: Poeemd. Tlk F. Kotta. 1955	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1955	12	1521-1525	Tobias-Malõševskaja, Helene	O. Lutsu "Kevade" venekeelsest tõlkest. R: O. Luts: Vesna. Per B. Liivaka. 1954	
Looming	1956	02	0248-0252	Adams, Valmar	Lermontov eesti keeles	
Looming	1956	07	1033-1037	Šumakov, J	Bõliinad eesti keeles (Tlk A. Annist)	
Looming	1956	09	1345-1347	Kaalep, Ain	Stilistikaprobleeme ühe hea tõlke puhul (N. Nekrassov "Kellel on Venemaal hea elada", tlk A. Sang)	
Looming	1956	09	1348-1354	Kaal, Aira	Probleemirikas tõlketeos (Th. Dreiser "Valik novelle", tlk V. Raud)	
Looming	1956	11	1676-1677		Betti Alver 50-aastane	
Looming	1956	08	2088-2096	Tulik, Arnold	Surematu poeesia (H. Heine "Luuletused ja poeemid", koost. A. Sang)	
Looming	1957	01	0105-0106	Sokolov, Aleksei	Rohkem tähelepanu tõlkijate tööle	
Looming	1957	06	0925-0929	Adams, Valmar	Turgenev eesti keeles	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1957	06	0944-0949	Peep, Harald	Ühest luuleteosest ja tema tõlkest. R: A. Tvardovski: Vassili Tjorkin. 1957 Tlk V. Beekman	
Looming	1957	07	1109-1115	Alttoa, Villem	Taani varaseim proletariaadiromaan eesti keeles. R: Martin Andersen Nexö: Vallutaja Pelle. Tlk E. Prenzlau. 1957	
Looming	1958	02	0308-0313	Alttoa, Villem	Byroni luulevalimik eesti keeles. R: George Gordon Byron: Luuletusi ja poeeme. Tlk Minni Numre. 1957	
Looming	1958	03	0468-0475	Kulpa, R	Boccaccio "Dekameron" eesti keeles. R: Giovanni Boccaccio: Dekameron. 1957 Tlk J. Semper	
Looming	1958	07	1108-1113	Kulpa, R	H. de Balzaci "Valitud teosed" I-III	
Looming	1958	08	1271-1274	Loodus, Mihkel	Leedu novellivalimikust. R: Leedu novelle. Tlk A. Erlemann ja T. Huik. 1958	
Looming	1958	10	1601-1606	Andresen, Nigol	Johannes R. Becher eesti lugejate ees. R: J. R. Becher: Huvastijätt. Tlk H. Mits. 1958	
Looming	1958	11	1755-1758	Krusten, Reet	Hümn tööle ja kodumaa-armastusele. R: Selma Lagerlöf: Gösta Berlingi saaga. 1958 Tlk Marje Pedajas	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1959	04	0615-0622	Adams, Valmar	Gogol eesti keeles	
Looming	1959	07	1108-1113	Kulpa, R	J. W. Goethe "Wilhelm Meisteri õpiaastad". R: Goethe: Wilhelm Meisteri õpiaastad. 1958 Tlk L. Kibuvits	
Looming	1959	07	1119	Kruus, Oskar	Täiendus V. Adamsi artikli "Gogol eesti keeles"	Täiendus Adamsi artikli juurde "Looming" 1959/4
Looming	1959	08	1274-1279	Pomm, Valentin	R: Hans Fallada romaan "Igäüks sureb omaette"	
Looming	1960	10	1549-1558	Sepamaa, Henrik	Mõtteid kirjanduslikust tõlkimisest	
Looming	1960	11	1751-1755	Kaalep, Ain	Kajastusi kadunud kultuuridest. R: H. W. Longfellow: Laul Haiavatast. 1960 Tlk B. Kabur	
Looming	1961	04	0635-0638	Sepamaa, Henrik	"Švejki" eesti keeles J. Hašek: Vahva sõduri Švejki juhtumised maailmasõja päevil. Tlk L. Remmelgas. 1960	
Looming	1961	10	1581-1591	Radó, György	"Kalevipoeg" Ungaris	
Looming	1961	12	1914-1918	Adams, Valmar	Luule tõlkimisest ja "Kobsaari" tõlkest	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1962	01	0147-0150	Kaalep, Ain	Lugedes Krõlovi valme eesti tõlkes. R: I. Krõlov. Valitud valmid. 1960 Tlk Mart Raud, J. Kärner, J. Semper, A. Tulik, O. Urgart, E. Hiir jt	
Looming	1962	09	1428-1438	Selge, Alma	M. Lermontovi "Poeeme" eesti keeles. R: M. Lermontov: Poeeme. Tlk V. Daniel, H. ja R. Mänd. 1961	
Looming	1963	01	0138-0140	Kuningas, Oskar	Rudolf Blaumani loomingut eesti lugeja laual	
Looming	1963	05	0791-0793	Salum, Ants	Mõtteid ja tähelepanekuid Jessenini luulevalimiku puhul	
Looming	1963	06	0933-0947	Semjonova, Olga	Tänapäeva eesti luule venekeelseist tõlgetest	
Looming	1963	11	1732-1744	Palm, August	Gustav Suitsust aastakümnete takka	
Looming	1964	1	0149-0152	Ariste, Paul	Mõni sõna "Kalevipoja" leedukeelsest tõlkest	
Looming	1964	7	1088-1098	Andresen, Nigol	August Sang: luuletaja ja tõlkemeister, kõigepealt mõtleja	
Looming	1964	9	1417-1428	Andresen, Nigol	Friedebert Tuglas tõlgetes	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1964	11	1749-1751	Salum, Ants	Väärteosest ja selle õnnestunud tõlkest (Tvardovski "Tjorkin teises ilmas", tlk A. Sang)	
Looming	1965	12	1903-1909	Annist, August	Eestikeelne "Jevgeni Onegin"	
Looming	1965	12	1915-1916	Ringvaade	Vabariiklik tõlkekonverents	
Looming	1966	2	0254-0257	Toom, Liidia	Tõlkija ja kriitiku mõtisklusi Friedebert Tuglasest	
Looming	1967	04	0631-0633	Andresen, Nigol	Ühe tõlketee puhul. R: Franz Kafka: Protsess. LR 1966, nr 40-43. Tlk A. Sang	
Looming	1967	05	0794-0795	Teder, Eerik	Marta Sillaots 80-aastane	
Looming	1967	09	1430-1433	Andresen, Nigol	Kaasaja rahvusvaheline raamatukogu. Märkmeid ""Loomingu" Raamatukogu" viimase aastakäigu puhul	
Looming	1969	01	0115-0123	Palm, August	Ühest pingerohkest perioodist visa töömehe elus. August Annist 70-aastane	
Looming	1969	01	0130-0137		Vestlus 50-aastase Olev Jõega	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1970	01	0156-0158	Kivilo, Vidrik	Tõlkemeistri tähtpäev (Valda Raua 25. aasta tõlkijana)	
Looming	1970	03	0465-0467	Andresen, Nigol	Osa Goethe suurest pärandist. R: Goethe luuletusi. Tlk August Sang. 1968	
Looming	1970	10	1596-1597	Kivilo, Vidrik	Shakespeare'i vahendaja tähtpäevaks (Georg Meri 70)	
Looming	1972	01	0163-0167	Ojamaa, Ott	Surnud punktist üle? (Arvustus: "Rooma kirjanduse antoloogia", toim. A. Kaalep ja Ü. Torpats, 1971)	
Looming	1972	04	0689-0691	Udam, Haljand	Värvide mõistukõnest (arvustus: Rässul Rza "Ammendamatus", tlk Ly Seppel)	
Looming	1972	04	0697-0698	Kaalep, Ain	Karl Reitavi mälestuseks (75. sünniaastapäevaks)	
Looming	1972	04	0702-0703		August Annist (nekroloog)	
Looming	1972	05	0869-0871	Issakov, Sergei; Koor, Miralda	Eesti kirjandusest ukrainakeelses kirjandusalmanahhis	
Looming	1972	06	1050-1051		Päevaprobleeme kirjanduspäevadelt (sh tõlkekirjanduse olukorrast)	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1972	07	1202-1206	Kaalep, Ain	August Annist ja homorütmiline luuletõlge	
Looming	1972	09	1530-1551	Rummo, Paul	Üle keelepiiride (Marie Underi tehtud eesti luule saksakeelsetest tõlgetest)	
Looming	1972	10	1751-1754		Hüva nõu ümber (eesti kirjanduse vahendajate seminarist)	
Looming	1972	11	1875-1883	Kabur, Vaime	Eesti kirjandus NSV Liidu rahvaste keeltes	
Looming	1972	11	1909-1918	Ojamaa, Ott	Arutlus ideaalsest tõlkijast. Otto Samma kuuekümnendaks sünnipäevaks	
Looming	1972	12	2102-2104	Tobias, Silvia	Kirjanduskiri Armeenias (tõlkekonverents Jerevanis 12.-14.10.1972)	
Looming	1972	12	2107-2109	Kuningas, Oskar	Heinrich Heine teoste tõlkimisest Eestis	
Looming	1976	01	0172	Bassel, N	Saltõkov-Štšedrin ja Eesti (Saltõkov-Štšedrini 150. sünniaastapäeva puhul)	
Looming	1976	02	0342-0343	Samma, O	Ott Ojamaa 50	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1976	02	0348-0349	Heinaste, Ester	Paljutõlgitud London (Jack Londonist)	
Looming	1976	03	0521-0523	Kivilo, Vidrik	Oodatud ja vajalik raamat (U. Liivaku, H. Meriste "Kuidas seda tõlkida" 1975)	
Looming	1976	05	0876	Teder, Eerik	Harald Lepiku juubel	
Looming	1976	05	0878	Raud, P	Eesti luuleantoloogia ungari keeles	
Looming	1976	06	1005-1011	Ojamaa, Ott	Eesti tõlkeilukirjandus 1971-1975	
Looming	1976	06	1012-1018	Nagelmaa, Silvia	Mitmuslik Ain Kaalep. Vaateid ühte töörohkesse poolsajandisse	
Looming	1976	06	1055		Harald Lepik (nekroloog)	
Looming	1976	07	1231		Liidia Toom (nekroloog)	
Looming	1977	03	0524		Taidetõlkijate nõupidamine (8.2.1977; ringvaade)	
Looming	1977	03	0525	Kruus, Oskar	Hans Luik 50	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1977	05	0873-0874	Kurismaa, Astrid	"Kuningas Oidipus" eesti keeles (tlk A. Kaalep, Ü. Torpats)	
Looming	1977	09	1573-1576	Runnel, Hando	Luuletõlked Ain Kaalepi moodi ("Peegelmaastikud", 1976)	
Looming	1977	09	1577-1579	Kopso, I(lmar)	Kes on juubilar? (Boris Kabur 60)	
Looming	1978	05	0816-0820	Ojamaa, Ott	Tõlkekirjandus 1977	
Looming	1979	03	0418-0424	Ojamaa, Ott	Märkmeid 1978. aasta tõlkekirjandusest ja -kriitikast	
Looming	1979	06	0880-0881	Soosaar, Enn	Meie tõlkeilukirjanduse tänane päev (statistika valgusel)	
Looming	1980	01	0138-0139	Veiper, Ene	Õnne sünnipäevaks, Valda Raud!	
Looming	1980	04	0564-0575	Soosaar, Enn	Tõlkeilukirjandus 1979	
Looming	1980	05	0740-0744	Udam, Haljand	R: "Araabiaööd" Eestis	
Looming	1980	10	1432-1436	Reinold, Mall	Oskar Urgart vene kirjanduse tutvustajana	
Looming	1980	10	1483-1484	Andresen, Nigol	Šeikspirolaog Georg Meri	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1981	01	0119-0120	Belobrovtsev, Tõlkija pilguga Irina ja Vitali		
Looming	1981	03	0427-0434	Kaalep, Ain	Ilukirjanduslikust tõlkest 1976-1980	
Looming	1981	06	0881-0882	Teder, Eerik	Oskar Kuningas läti kirjanduse vahendajana	
Looming	1981	11	1644	Kuningas, Oskar	Linda Viiding 75	
Looming	1982	04	0575	Soosaar, Enn	Astrid Kurismaa 1926-1982	
Looming	1982	06	0833-0840	Rebane, Hilve	Sigrid Undseti loomingu tutvustamisest eesti keeles	
Looming	1982	06	0853-0854	Kross, Jaan	Olga Samma juubeliks	
Looming	1982	06	0854-0855	Kurg, Kalle	Vaade siseõue taevasse (Jüri Ojamaa 50. sünnipäeva puhul)	
Looming	1982	08	1148	Teder, Eerik	Jaan Vahtra teiste kirjanduste vahendajana	
Looming	1982	11	1578-1579	Ojamaa, Ott	Otto Samma	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1982	12	1715-1717	Rebane, Hilve	Björnstjerne Björnsoni retseptsioonist Eestis	
Looming	1983	02	0284	Rommelgas, Lembit	"Entsüklopedist" Endel Mallene (Endel Mallene 50)	
Looming	1983	02	0287		Aleksander Kurtna 1914-1983 (nekroloog)	
Looming	1983	05	0719	J. P.	Mälestades Ants Orast	
Looming	1983	07	0995-0996	Mallene, Endel	Juba kuues (eesti kirjanduse vahendajate seminarist)	
Looming	1983	07	1002-1003	Sokolov, A	Tõlkemeistri juubel (M. Kulišova 80)	
Looming	1983	07	1004-1005		Georg Meri (nekroloog)	
Looming	1983	07	1006-1007	Runnel, Hando	Leo Anvelt (nekroloog)	
Looming	1983	10	1432-1433	Teder, Eerik	Aleksander Raidi meenutades	
Looming	1983	11	1557-1566	Veidemann, Rein	Eesti kirjanduskriitika 1960. aastatel (järg)	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1983	12	1714-1717	Talvet, Jüri	Kolmteist aastat ülikooli tõlkevõistlust	
Looming	1984	01	0142		Immanuel Pau (nekroloog)	
Looming	1984	03	0428-0429	Niit, Ellen	Raili Kilpi 60 (eesti kirjanduse vahendaja Soomes)	
Looming	1984	04	0536-0544	Talvet, Jüri	Väliskirjandus tõlkeis: 1983	
Looming	1984	05	0677-0683	Torop, Peeter	Tõlkekultuur ja tõlkeaasta	
Looming	1984	05	0711-0712	Kaalep, Ain	Harald Rajametsast ja Eesti "Kobsaarist"	
Looming	1984	06	0847-0849	Tasa, Toivo	1983. aasta tõlkekirjanduse arutelu	
Looming	1984	11	1567-1570	Veidemann, Rein	Ain Kaalepi viiemõõtmeline maailm ("Maavallast ja maailmakirjandusest")	
Looming	1984	11	1576-1577	Unt, Mati	Ikka Kurtnast	
Looming	1985	02	0285	Kuningas, Oskar	Mitte ainult juubelimõtteid. Henrik Sepamaa 80	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1985	05	0683-0686	Priimägi, Linnar	Kirjanduskogemusest tõlgete taustal või vastupidi. Ülevaate asemel	
Looming	1985	09	1268-1274	Vinkel, Aarne	"Kalevala" ja Eesti kirjanduslik mõte	
Looming	1985	12	1719	Raud, Valda	In memoriam Olga Samma	
Looming	1986	01	0127-0128	Rajandi, Henno	Ott Ojamaa saab 11. veebruaril 60-aastaseks	
Looming	1986	02	0279-0281	Kruus, Rein; Lotman, Mihhail	Tuglas vene keeles ja kommenteeritult	
Looming	1986	05	0678-0683	Soosaar, Enn	Meie tõlkekirjanduse tänane päev	
Looming	1986	06	0815-0823	Talvet, Jüri	Kirjaniku portree tema sünnipäevaks ehk Ain Kaalepi luule ja tarkus	
Looming	1986	12	1707-1708	Ojamaa, Ott	Voltairomontemachia	
Looming	1987	02	0281	Kallas, Teet	Lilled tõlkijale. Jelena Pozdnjakova juubeliks (70)	
Looming	1987	02	0283-0284	Rähesoo, Jaak	Enn Soosaar 50	

Väljaanne	aasta	nr	lk	autor	pealkiri	märkus
Looming	1987	02	0284-0285	Sandrak, T	Mihkel Loodus 50	
Looming	1987	03	0424-0425	Loodus, Mihkel	Hans Luige 60 ja 40	
Looming	1987	05	0672-0681	Saluäär, Anu	Marta Sillaots 1887-1969	
Looming	1987	09	1286-1287	Kaalep, Ain	Ühe eluromaani konspekt (Boris Kabur 70)	
Looming	1988	03	0431	Mallene, Endel	Väsimatu Gábor Bereczki (eesti kirjanduse tõlkija ungari keelde)	
Looming	1988	06	0826-0829	Raud, Rein	Tõlge meie kultuuris	
Looming	1988	10	1368-1372	Sang, Joel; Rajandi, Henno	Eraviisilised kõnelused 28. vademjääril	
Looming	1989	01	0132-0133	Langemets, Andres	Olev Jõgi 70	